

CONV 10/02

NOTA

de: Praesidium

para: Convenção

Assunto: Pedidos dos países candidatos

1. Durante a sessão inaugural da Convenção, os representantes dos países candidatos formularam três pedidos, no sentido de:
 - a) disporem de dois representantes (designados, um pelo Governo e outro pelo Parlamento nacional) ou, a título de compromisso, de pelo menos um representante no Praesidium;
 - b) poderem beneficiar de um regime linguístico análogo ou próximo do dos Estados-Membros;
 - c) terem um dos seus nacionais integrados no Secretariado da Convenção.
2. No entender do Praesidium, poderiam ser tidos em consideração os seguintes elementos:
 - a) A Declaração de Laeken não prevê que os países candidatos disponham de assento no Praesidium. Todavia, o Praesidium considera desejável ir ao encontro das preocupações desses países e está disposto a convidar para todas as suas reuniões até ao fim da Convenção uma pessoa com o estatuto de "convidado" oriunda de um país candidato.

Poder-se-ia sugerir aos representantes dos Parlamntos nacionais que designassem como "convidado" um membro da Convenção que represente um país candidato.

- b) A questão do regime linguístico é complexa:
- por um lado, a Declaração de Laeken só prevê as línguas dos Estados-Membros; além disso, o serviço linguístico do Secretariado-Geral do Conselho (assim como o das outras instituições, aliás) não está preparado para traduzir de e para as línguas dos países candidatos;
 - por outro lado, para assegurar que a opinião pública dos países candidatos possa acompanhar a Convenção, será necessário envidar esforços para corresponder às suas exigências.

Por estas razões, o Secretariado tomou a iniciativa de convocar uma reunião com as missões destes países junto da UE. Na sequência dessa reunião, a maioria delas comunicou ao Secretariado que poderia fornecer nas suas línguas uma tradução das notas de síntese relativas às sessões plenárias e dos contributos dos seus representantes. Por seu lado, o Secretariado da Convenção está disposto a prestar assistência técnica para que essas traduções sejam "formatadas" como os demais documentos da Convenção e a divulgar todos os documentos no sítio Web da Convenção.

- c) Está neste momento a decorrer o processo de recrutamento para o Secretariado da Convenção de um candidato oriundo de um país candidato.



3. Além disso, tanto os representantes dos países candidatos como os representantes dos Parlamentos nacionais dos Estados-Membros solicitaram que lhes fosse facultado apoio logístico (gabinete, telefone, fax, etc.) durante os trabalhos da Convenção, pedido que, no entender do Praesidium, se justifica. Após os contactos havidos entre o Secretariado da Convenção e o Secretariado do Parlamento Europeu, este anunciou recentemente que serão postos à disposição desses representantes, enquanto durarem as sessões, alguns gabinetes de passagem equipados com o material necessário.